

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.  
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V  
Provincia Autonoma di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA MUNICIPALE**

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

08.06.2026

16:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Wolfgang Oberhofer  
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco  
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco  
vertreter

Günther Geier  
Flora Kieser Benin

Gemeindereferent Assessore  
Gemeindereferent Assessore  
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore  
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.  
Si tratta il seguente

**GEGENSTAND**

**Genehmigung von Repräsentationsausgaben für die Teilnahme an den Spielen "Jugend ohne Grenzen" vom 18.06.2026 bis zum 21.06.2026 in Sant Feliu de Guixols (D3 411) - unverzüglich vollziehbar**

**OGGETTO**

**Approvazione delle spese di rappresentanza per la partecipazione ai giochi "Gioventù senza frontiere" dal 18.06.2026 al 21.06.2026 a Sant Feliu de Guixols (D3 411) - immediatamente esecutiva**

**Genehmigung von Repräsentationsausgaben für die Teilnahme an den Spielen "Jugend ohne Grenzen" vom 18.06.2026 bis zum 21.06.2026 in Sant Feliu de Guixols (D3 411) - unverzüglich vollziehbar**

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin aufgelegten und festgelegten Richtlinien;

gesehen den Art. 214 und Art. 215, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, die Regelung und Verwaltung der Repräsentationskosten der Gemeinde beinhaltet, und Absatz 1 vorsieht, dass die Verwaltung des im Haushalt vorgesehenen Repräsentationsfonds dem Gemeindeausschuss anvertraut ist;

gesehen, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 06.03.2014 erfolgte die Genehmigung der ergänzenden Gemeindeverordnung über die Regelung und die Verwaltung der Repräsentationsausgaben, bestehend aus insgesamt Nr. 5 Artikeln, davon im Besonderen den Art. 3, der regelt, dass als zulässige Repräsentationsausgaben jene unter den Buchstaben von a) bis k) anerkannt werden;

gesehen, den Art. 3 der Gemeindeverordnung der unter dem Buchstaben e) regelt, dass als zulässige Repräsentationsausgaben unter anderen folgende gelten:

- omissis -

e) Partnerschaften mit anderen Gemeinden und Institutionen;

- omissis -

dass Artikel 2 "Bereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tätigkeit des Ausgaben" der wie oben genehmigten Verordnung verfügt:

1) Das Ausmaß des Repräsentationsfonds wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt.

Die Verwaltung des Repräsentationsfonds obliegt dem Gemeindeausschuss. Die Ausgaben werden auf Vorschlag des Bürgermeisters vom Gemeindeausschuss verpflichtet.

In Fällen von Dringlichkeit ordnet der Bürgermeister

**Approvazione delle spese di rappresentanza per la partecipazione ai giochi "Gioventù senza frontiere" dal 18.06.2026 al 21.06.2026 a Sant Feliu de Guixols (D3 411) - immediatamente esecutiva**

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

visto che l'art. 214 e l'art. 215 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2/2018, contiene le norme per la disciplina e gestione delle spese di rappresentanza dei Comuni e che il comma 1 dispone che la gestione del fondo spese di rappresentanza previsto nel bilancio preventivo è affidato alla Giunta Comunale;

visto, che con deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 06.03.2014 è stato approvato il regolamento comunale integrativo per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza, consistente di complessivi n. 5 articoli in particolare l'art. 3, che regola che sono da considerarsi spese di rappresentanza ammissibili quelli elencati sotto le lettere da a) a fino a k);

visto, che l'art. 3 del regolamento comunale, che alla lettera a) dispone che sono da considerarsi quali spese di rappresentanza le seguenti spese:

- omissis -

e) gemellaggi con altri comuni ed istituzioni;

- omissis -

che l'articolo 2 "Stanziamento e procedimento per l'effettuazione delle spese" del regolamento come su approvato dispone:

1) L'entità per il fondo spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio Comunale nel bilancio di previsione.

La gestione del fondo spese di rappresentanza spetta alla Giunta Comunale. Le spese vengono impegnate dalla Giunta Comunale su proposta del Sindaco.

In casi d'urgenza il Sindaco ordina la spesa di rappresentanza, che in seguito deve essere però ratificata

die Repräsentationsausgabe an, welche aber in weiterer Folge vom Gemeindevausschuss innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist.

2) Der Bürgermeister liquidiert die Ausgaben indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;

nach Anhören des Berichtes des Bürgermeisters, dass vom 18.06.2026 bis zum 21.06.2026 die Spiele „Jugend ohne Grenzen“ in Sant Feliu de Guixols stattfinden, an welchen auch eine Gruppe Jugendliche der Gemeinde Tramin a.d.W. teilnehmen;

festgehalten, dass die teilnehmende Jugenddelegation die Gemeinde Tramin a.d.W. im Rahmen einer internationalen Begegnung zwischen Partnergemeinden und Institutionen vertritt und die Gemeinde offiziell repräsentiert und nach außen dargestellt wird;

festgehalten, dass die teilnehmenden Jugendlichen als offizielle Delegation der Gemeinde Tramin a.d.W. auftreten und die Gemeinde im Rahmen der Veranstaltung gegenüber den teilnehmenden Gemeinden und Institutionen vertreten;

festgehalten, dass die T-Shirts der einheitlichen Darstellung der Gemeinde Tramin a.d.W. bei der internationalen Veranstaltung dienen und die Sichtbarkeit und Repräsentation der Gemeinde gegenüber den teilnehmenden Institutionen fördern;

nach Anhören des Berichtes des Bürgermeisters, dass für die Teilnahme der offiziellen Delegation der Gemeinde Tramin a.d.W. an den Spielen „Jugend ohne Grenzen“ in Sant Feliu de Guixols voraussichtliche Repräsentationsausgaben in Höhe von 2.559,60 Euro für die Fahrt, 220,00 Euro für die Verpflegung sowie 276,70 Euro für die einheitliche Ausstattung der Delegation mit T-Shirts anfallen werden, sodass sich die Gesamtausgaben auf 3.056,30 Euro belaufen;

festgestellt, dass es sich um Repräsentationsausgaben gemäß Art. 215, Abs. 2, Buchst. b), c), und e) des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol und der geltenden Verordnung handelt;

erachtet, dass die Teilnahme der offiziellen Delegation der Gemeinde Tramin a.d.W. an den Spielen „Jugend ohne Grenzen“ in Sant Feliu de Guixols der Pflege und Förderung institutioneller Beziehungen zu anderen Gemeinden und Institutionen dient, den internationalen Erfahrungsaustausch unterstützt und zur Sichtbarkeit sowie zur positiven Außenwirkung der Gemeinde beiträgt;

festgestellt, dass die damit verbundenen Ausgaben geeignet sind, das Ansehen der Gemeinde zu erhalten und zu fördern und daher im institutionellen Interesse der Körperschaft liegen;

weitere erachtet, dass die vorgesehenen Ausgaben angemessen und zweckmäßig sind und festgehalten

dalla Giunta Comunale nell'arco di nel mese seguente.

2) Il Sindaco liquida le spese apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;

sentita, la relazione del Sindaco, che dal 18.06.2026 al 21.06.2026 si svolgono gli giochi della "Gioventù senza frontiere" a Sant Feliu de Guixols ai quali parteciperà una delegazione di ragazzi di Termeno s.s.d.v.;

si precisa che la delegazione giovanile partecipante rappresenta il Comune di Termeno s.s.d.v. nell'ambito di un incontro internazionale tra comuni e istituzioni partner e che il Comune è ufficialmente rappresentato e presentato all'esterno;

si precisa che i giovani partecipanti agiscono in qualità di delegazione ufficiale del Comune di Termeno s.s.d.v. e rappresentano il Comune nell'ambito della manifestazione nei confronti dei comuni e delle istituzioni partecipanti;

si sottolinea che le magliette contribuiscono all'immagine uniforme del Comune di Termeno s.s.d.v. in occasione dell'evento internazionale e favoriscono la visibilità e la rappresentazione del Comune nei confronti delle istituzioni partecipanti;

sentito la relazione del sindaco, secondo cui per la partecipazione della delegazione ufficiale del Comune di Termeno s.s.d.v. ai giochi "Giovani senza frontiere" a Sant Feliu de Guixols sono previste spese di rappresentanza pari a 2.559,60 Euro per il viaggio, 220,00 Euro per il vitto e 276,70 Euro per l'abbigliamento uniforme della delegazione con magliette, per un totale di 3.056,30 Euro;

accertato che, trattasi di spese di rappresentanza come previsto dall'art. 215, c. 2, lett. b), c) e e) del vigente codice degli enti locali della regione autonoma Trentino – Alto Adige e dal regolamento vigente;

ritenuto che la partecipazione della delegazione ufficiale del Comune di Termeno s.s.d.v. ai giochi "Giovani senza frontiere" a Sant Feliu de Guixols serve a coltivare e promuovere le relazioni istituzionali con altri comuni e istituzioni, favorisca lo scambio internazionale di esperienze e contribuisca alla visibilità e all'immagine positiva del Comune;

constatato che le spese connesse sono idonee a mantenere e promuovere la reputazione del Comune e sono quindi nell'interesse istituzionale dell'ente;

ritenuto inoltre, che le spese previste siano adeguate e opportune e precisa che le spese di viaggio e vitto

ten, dass die Ausgaben für Fahrt und Verpflegung vom Bürgermeister vorgestreckt und nach Vorlage einer ordnungsgemäßen Abrechnung samt Originalbelegen rückvergütet werden, da die betreffenden Ausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung der Reise entstehen und eine vorherige Beauftragung über die üblichen Beschaffungsinstrumente der Gemeinde nicht möglich bzw. nicht zweckmäßig ist;

festgestellt, dass für die Beschaffung von Flugtickets und vergleichbaren Reiseleistungen keine aktiven Rahmenvereinbarungen oder Sammelbeschaffungen der Gemeinde bestehen;

gesehen, dass für diese Fahrt bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol um einen Beitrag angefragt wurde (Prot.Nr. 0012455) und dass, so wie die letzten Jahre, ein zu erwartender Beitrag zwischen 30 und 40 Prozent der Ausgaben in Aussicht ist;

Einsicht genommen in das Angebot vom 04.06.2026 Nr. 141807513 der Würth Modyf GmbH, die für den Ankauf der T-Shirts ein Entgelt in Höhe von 226,80 Euro, zzgl. MwSt., verlangt;

gesehen, dass auf dem Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) am 04.06.2026 die Direktvergabe mit Verfahren Nr. 044127/2026 veröffentlicht worden ist und Einsicht genommen in das Angebot vom 05.06.2026, Protokollnr. 0014873 der Firma Würth Modyf GmbH mit Sitz in 39040 Tramin a.d.W., Bahnhofstrasse Nr. 18, Steuer- und Mehrwertsteuernummer 01652980218;

erachtet den Beschluss unverzüglich vollziehbar zu erklären, da die Spiele „Jugend ohne Grenzen“ in Sant Feliu de Guixols bereits am 18.06.2026 beginnen;

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindegatzung;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen die geltende Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;

gesehen

- das fachliche Gutachten (I2GyNxxZwoitFBa2wZ-jY2jX54VnNur9ltDoCPg73WA=)

- das buchhalterische Gutachten (R1eYASUvb068lsdaTF8f1YrhAiakRghhmQNmWoyew2U=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

**b e s c h l i e ß t**

saranno anticipate dal sindaco e rimborsate previa presentazione di una regolare nota spese corredata delle ricevute originali, poiché tali spese sono sostenute in relazione allo svolgimento del viaggio e non è possibile né opportuno procedere a un precedente incarico tramite i consueti strumenti di approvvigionamento del Comune;

ha constatato che non esistono accordi quadro attivi né appalti collettivi da parte del Comune per l'acquisto di biglietti aerei e servizi di viaggio analoghi;

visto, che è stata presentata una richiesta di contributo alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per questo viaggio (prot. n. 0012455) e che come gli anni passati il contributo atteso è pari al 30 o 40 per cento dell'importo totale;

preso visione dell'offerta dd. 04.06.2026 n. 141807513 della Würth Modyf srl che per l'acquisto delle maglie richiede un compenso di 226,80 Euro, oltre IVA;

visto, che sul portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) in data 04.06.2026 è stata indetta l'affidamento diretto con n. 044127/2026 e vista l'offerta del 05.06.2026, n. di protocollo 0014873 della ditta Würth Modyf Srl con sede a 39040 Termeno s.s.d.v., Via Stazione n. 18, codice fiscale e Partita IVA 01652980218;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, poiché i giochi “Gioventù senza frontiere” a Sant Feliu de Guixols iniziano già il 18.06.2026;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto il vigente regolamento comunale di contabilità;

visto

- il parere tecnico (I2GyNxxZwoitFBa2wZjY2jX54VnNur9ltDoCPg73WA=)

- il parere contabile (R1eYASUvb068lsdaTF8f1YrhAiakRghhmQNmWoyew2U=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

**LA GIUNTA COMUNALE**

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 6 Fürstimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen, bei 6 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) die Repräsentationsausgaben für die Teilnahme an den Spielen "Jugend ohne Grenzen" vom 18.06.2026 bis zum 21.06.2026 in Sant Feliu de Guixols in Höhe von insgesamt 3.056,30 Euro zu genehmigen;

2) das Angebot vom 05.06.2026 der Würth Modyf GmbH wie nachstehend angeführt zu genehmigen und über das Landesvergabeportal zu beauftragen:

Nettobetrag	226,80 Euro	Importo netto
22% MwSt.	49,90 Euro	22% IVA
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>276,70 Euro</b>	<b>Importo lordo</b>

3) festzuhalten, dass die Ausgaben für Fahrt und Verpflegung in Höhe von insgesamt 2.779,60 Euro nach Vorlage einer ordnungsgemäßen Abrechnung samt Originalbelegen an den Bürgermeister rückvergütet werden;

4) die entsprechende Ausgaben wie folgt anzulasten:

## d e l i b e r a

con 6 voti favorevoli, 0 contrari e 0 astensioni, su 6 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di approvare le spese di rappresentanza per la partecipazione ai giochi "Gioventù senza frontiere" dal 18.06.2026 al 21.06.2026 a Sant Feliu de Guixols nell'importo complessivo pari a 3.056,30 Euro;

2) di approvare l'offerta dd. 05.06.2026 della Würth Modyf srl come di seguito specificato e di incaricare tramite il portale provinciale degli appalti:

3) preso atto che le spese di viaggio e vitto, per un importo complessivo di 2.779,60 Euro, siano rimborsate al sindaco previa presentazione di una regolare nota spese corredata delle ricevute originali;

4) di imputare la relativa spese come segue:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	212/2026	10100	Verwaltungsorgane Organi istituzionali	01011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	276,70 €
2026	212/2026	10100	Verwaltungsorgane Organi istituzionali	01011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	2.779,60 €

5) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

### Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

5) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanime, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R. n. 2/2018;

### Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente  
Wolfgang Oberhofer  
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale  
Hildegard Stuppner  
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

---